

# Por suerte, ¡aún no se han enturbiado las aguas!

Autor(en): **Lehtinen, Marko**

Objektyp: **Preface**

Zeitschrift: **Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero**

Band (Jahr): **45 (2018)**

Heft 3

PDF erstellt am: **22.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Por suerte, ¡aún no se han enturbiado las aguas!

- 5 Buzón
- 6 Tema clave  
Kosovo celebra el 10.º aniversario de su independencia: Suiza se une a los festejos
- 10 Política  
Los medios en el punto de mira: resultados de la votación del 4 de marzo
- 13 Sociedad  
Las bicicletas de alquiler conquistan las ciudades suizas  
Las emisoras de radio locales aprovechan la tecnología digital
- 17 Serie literaria  
La pasión de Adolf Muschg por Japón
- Noticias de todo el mundo
- 18 Cultura  
Un Grammy para Suiza: retrato de la violinista Patricia Kopatchinskaja
- 20 Deportes  
El entrenador de la selección suiza, Vladimir Petkovic, ante el Mundial de Fútbol
- 22 Información de la OSE
- 26 news.admin.ch
- 28 Visto
- 30 Leído/Oído
- 32 Selección/Noticias



Fue una mala noticia para toda la diáspora: cuando Tim Guldemann se retiró del Consejo Nacional en marzo, los suizos en el extranjero perdieron a su principal portavoz en el Parlamento. Este socialista fue el primer suizo en el extranjero en ser elegido Consejero Nacional, y tras tan sólo dos años y medio se retiró, a la mitad de su mandato. ¿Por qué? Simplemente porque le resultaba demasiado complicado “vivir en un sitio y hacer política en otro”. A todas luces, no era posible vivir en Berlín y hacer política en Berna.

El retiro de Guldemann viene a avivar un debate con una fuerte carga emocional: ¿le corresponde a un suizo radicado en el extranjero hacer política en Suiza? ¿Puede alguien que reside en Berlín saber realmente lo que más le conviene a Suiza? Es probable que quienes pretendan ir más lejos en este debate también levanten la voz tras el retiro de Guldemann: ¿le corresponde a la diáspora participar en la toma de decisiones en Suiza? ¿Debería alguien que reside desde hace décadas en Tasmania o Taiwán tener voz y voto en asuntos que atañen a la vida de su lejano país de origen? Sobre todo si se toma en cuenta que, por lo general, no tendrá que asumir las consecuencias de su voto...

Que uno las comparta o no, todas estas reflexiones son perfectamente legítimas. Pero por otro lado, ¿no deberían los suizos poder votar sobre asuntos que conciernen a Suiza, sin importar dónde vivan? También ellos tienen derechos fundamentales, y uno de ellos es el derecho a votar. Asimismo, muchos de ellos sólo se encuentran en el extranjero de forma temporal: trabajan y viven en la diáspora, con el anhelo de regresar a Suiza. Por consiguiente, ellos también tendrán que asumir las consecuencias del voto. Por si fuera poco, ciertas votaciones atañen directamente a los suizos en el extranjero.

Se trata realmente de una cuestión espinosa. Por suerte, tras el retiro anticipado de Guldemann la polémica se ha mantenido dentro de límites razonables. Lejos de impugnar los derechos de la diáspora, gran parte de la población suiza se ha conformado con lamentar el retiro del Consejero Nacional por el Partido Socialista o encogerse de hombros. Esperemos que ello siga así y que, de tanto remover el fango, no se hayan enturbiado las aguas.

Cambiando de tema, aprovecho la presente edición de *Panorama Suizo* para despedirme de ustedes. Tras una época de ardua labor como redactor jefe de la revista, ahora me enfrentaré a un nuevo reto profesional en Basilea, mi ciudad natal. Les agradezco su lealtad.

MARKO LEHTINEN, REDACTOR JEFE